

## Übung 9 Revisiting Harry Potter

Der folgende Text soll von Ihnen korrekt ins Englische übersetzt werden

Fred und George hatten einen Kessel mit Suppe verhext.  
der Kessel flog auf die Gruppe zu, schlitterte den Tisch entlang und hinterließ  
eine lange Brandspur auf der Oberfläche.

Die englische Übersetzung dieses Abschnittes lautet:

Fred and George had bewitched a large cauldron of soup. the cauldron flew towards  
the group, skidded along the table and left a long burn on the surface.

### 1 Hilfestellung

Auf Ihrem Desktop finden Sie eine Datei namens `Rules.pl`. Schieben Sie diese in Ihren Ordner `Grammatiken` und vergessen Sie nicht den Namen `TRules.pl` in Ihrer `xlerc`-Datei in `Rules.pl` umzuändern.

- Um nicht gleich den Überblick zu verlieren, zerbrechen Sie den Abschnitt in kleinere Abschnitte und bearbeiten diese separat, beispielsweise: "Der Kessel flog auf die Gruppe zu." / "Der Kessel schlitterte den Tisch entlang."
- Am Effektivsten können Sie arbeiten, wenn Sie wirklich jede F-Struktur in kleine Teile zerbrechen und Stück für Stück mit der englischen Version vergleichen.
- Sie haben wieder zwei Abschnitte in Ihrer Rules-Datei, wo Sie Ihre Regeln einfügen können: Schreiben Sie alle Regeln in den oberen Abschnitt außer Regeln zu `TENSE-ASPECT` und zur `ARGUMENTSTRUKTUR`.

Und nun: nur nicht verzweifeln, sie haben zwei Wochen Zeit dafür. Da hilft nur dranbleiben und sich denken, dass Google diesen Abschnitt nicht schafft - zum Vergleich, das ist deren Übersetzung:

Fred and George had a kettle of soup jinxes. The boiler flew to the group,  
slithered along the table and left a long trail fire on the surface.

Ihre Lösung wie immer an [Tina.Boegel@uni-konstanz.de](mailto:Tina.Boegel@uni-konstanz.de)